

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY,
HYDERABAD**

BA (Hons.) French / Research Programme

August-December 2024

Course Description

BA (Hons.) French Semester V

Course 1

Course title	Advanced Use of Language -I
Category	a. Existing course without changes
Course code	BAFRC300
Semester	V
Type of course	DSC
Number of credits	4 (Four)
Maximum intake	20
Day/Time	Tuesday 11:10AM- 1:10PM Thursday 2:30PM- 4:30PM
Name of the teacher/s	Dr. Uma Damodar Sridhar
Course description	<p>Course Description:</p> <p>This course prepares students for B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), focusing on developing essential linguistic skills across listening, reading, speaking, and writing. The course builds a solid foundation in French that integrates practical language use with cultural insights.</p> <p>Programme Objectives:</p> <p>PO1: Develop knowledge of French language in accordance with international CEFR levels of competence.</p> <p>PO5: Develop listening, speaking, reading, and writing skills in French.</p> <p>PO8: Develop language skills to communicate effectively in personal, professional, and academic contexts.</p> <p>Learning outcomes:</p> <p>a. Domaine specific outcomes At the end of the course, students will be able to:</p>

	<p>Listen and Comprehend: Understand and interpret standard speech on familiar matters in work, school, and leisure.</p> <p>Speak Fluently: moderately describe on a variety of subjects within personal interest.</p> <p>Read Effectively: Read and comprehend texts of intermediate level related to various fields and interests.</p> <p>Write with Coherence: Write connected texts on various subjects, linking a series of shorter, discrete elements into a linear sequence.</p> <p>b. Value addition: Students will develop an understanding of cultural differences and commonalities, enhancing their global perspective through the French language.</p> <p>c. Skill enhancement Students will improve their ability to analyse and interpret spoken and written French, bolstering both their comprehensive and expressive capacities.</p> <p>d) Employability Quotient</p> <p style="padding-left: 40px;">Equipped with advanced French language skills, students will be well-prepared for various professional opportunities requiring proficiency in French, such as roles in international business, education, and public service.</p>
Course delivery	Lectures
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam End-semester: Sit-down exam
Reading list	Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony, Cosmopolite, B1, Hachette, Paris, 2017, Dossier 1-4 Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony, Cosmopolite, B1, Cahier d'activités, Hachette, Paris, 2017, Dossier 1-4 Texts chosen by the instructor

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Understand and interpret standard speech on various topics such as work, school, and leisure, recognizing main points and specific details.
	CO 2	Comprehend factual texts related to various interests and fields of study, ensuring a basic level of understanding.

Skills related to one's specialisation	CO 3	Analyse articles and reports focusing on various subjects where authors express clear viewpoints.
	CO 4	Gain introductory appreciation of contemporary literary texts, identifying thematic and stylistic elements.
	CO 5	Provide slightly detailed descriptions and presentations on various subjects, structuring information in a coherent sequence.
Application of knowledge and skills	CO 6	Write essays on various topics, demonstrating the ability to express and support personal opinions in a structured manner.
	CO 7	Compose texts on various topics, using simple language to discuss pros and cons and articulate personal viewpoints.
Generic learning of outcomes	CO 8	Communicate with grammatical accuracy in routine and familiar contexts.
	CO 9	Use an adequate range of vocabulary effectively when discussing various topics, aiming for clarity and appropriateness in language use.

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes			
Knowledge and understanding		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10	
		CO1	1	1	3	2	1	3	2	1	2	2
		CO2	1	1	2	2	1	3	2	1	2	2
Skills		CO3	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
		CO4	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
Application		CO5	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
		CO6	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
		CO7	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
Generic learning outcomes		CO8	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
		CO9	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
		CO10	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1

Course 2

Course title	Introduction to French Literary movements
Category	a. Existing course without changes
Course code	BAFRC301
Type of course	DSC
Semester	V
Number of credits	4 (Four)
Maximum intake	20
Day/Time	Monday 9AM- 11AM Wednesday 9AM- 11AM
Name of the teacher/s	Mr. Ravindar Kumar
Course description	<p>Course Description: This course will introduce students to important literary traditions and initiate them to critical and theoretical vocabulary necessary for analysing literature. This course will also introduce students to various literary genres and their interaction with other creative media like painting, cinema etc.</p> <p>Programme Objectives: PO 2 acquire knowledge of French and Francophone cultures and literatures PO 5 develop listening, speaking, reading, and writing skills in French PO6 analyse cultural forms in French and Francophone cultural contexts PO9 develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce</p> <p>Learning outcomes:</p> <p>a) Domain specific outcomes At the end of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none">· Develop an understanding of French literary movements across the centuries.· Get a better understanding of cultural issues that influence contemporary French identity. <p>· b) Value addition:</p> <ul style="list-style-type: none">· Cultivate a nuanced understanding of French literature and culture.· Foster a deeper appreciation of France’s cultural history. <p>c) Skill enhancement</p> <ul style="list-style-type: none">· Enhance communication skills through assignments, discussions and presentations on topics related to French

	<p>culture</p> <ul style="list-style-type: none"> · Develop the ability to critically analyse and discuss French literary texts. <p>d) Employability Quotient This course will prepare students for diverse careers by equipping them with tools to analyse critical texts and collate findings in a concise and coherent manner.</p>
Course delivery	Lectures, in-class discussions, presentations, assignments
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam, oral exams, assignments, presentations End-semester: Sit-down exam
Reading list	<p>Recommended reading: Blandeau & Allouache, <i>Littérature progressive du français</i> (niveau intermédiaire et avancé), Paris : CLE, 2005.</p> <p>C. de Ligny, M. Rousselot, <i>Littérature française</i>. Paris : Editions Nathan, 2009.</p> <p>Horville, <i>Anthologie de la littérature française</i>, vol. 1-5, Paris : Larousse, 1994.</p> <p>Lagarde, André, and Laurent Michard, <i>Collection littéraire: Les grands Auteurs français du programme</i>. Paris: Bordas, 1967.</p> <p>Lagarde, André, and Laurent Michard, <i>Textes et littérature</i>. Paris: Bordas, 1962.</p> <p>Mugglestone, Rebecca, ed. <i>Oxford History of English</i>. Oxford: Oxford University Press, 2006.</p> <p>Vassivière, Jacques et al, <i>Manuel d'analyse des textes</i>, Paris : Armand Colin, 2018.</p> <p>Additional materials, such as literary extracts and representative works, will be selected by the course instructor.</p>

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Develop a basic understanding of French literary genres and historical traditions.
Skills related to one's specialisation	CO 2	Students will improve their oral and written communication skills through in-class discussions and assignments pertaining to French literature.
Application of knowledge and skills	CO 3	This course will prepare students for academic research by equipping them with the skills to critically analyse literary and cultural texts and contexts.

Generic learning of outcomes	CO 4	Cultivate a nuanced awareness of cultural, social, and political issues that have shaped France.
------------------------------	------	--

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
Knowledge and understanding		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
	CO1	1	1	3	3	1	1	3	1	2	2
	CO2	1	1	3	3	1	1	3	1	2	2
	CO3	1	1	3	3	1	1	3	1	2	2
	CO4	1	1	3	3	1	1	3	1	2	2

Course 3

Course title	Translation Practice -I
Category	a. Existing course without changes
Course code	BAFRC302
Type of course	DSC
Semester	V
Number of credits	4 (Four)
Maximum intake	20
Day/Time	Wednesday 11:10AM- 1:10PM Friday 11:10AM- 1:10PM
Name of the teacher/s	Ms. Janani Kalyani
Course description	<p>Course Description: Students will be initiated to basic translation procedures and strategies. The focus will be on syntax, vocabulary, and text coherence. General texts from print/internet sources in a variety of domains (contemporary society, culture, and current topics) will serve as source texts for translation.</p> <p>The working languages are French and English. Languages other than English will be specified as and when required.</p> <p>Programme Objectives: PO4: develop translation skills of translating texts from French to Indian and other languages and vice versa PO7: translate different types of texts from and to French PO8: develop language skills to communicate effectively in personal, professional, and academic contexts</p>

	<p>PO10: be equipped to pursue a career in academic institutions and other organizations</p> <p>Learning outcomes:</p> <p>a) Domaine specific outcomes students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understand and transpose simple day-to-day texts from French into English. • Use few basic translation techniques • Write a coherent text in the target language on the basis of a source text. <p>b) Value addition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understanding cultural nuances and context is crucial in translation leading to more accurate translations. <p>c) Skill enhancement</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students will be developing basic translation skills <p>d) Employability Quotient</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students will acquire basic translation skills from French to English that are necessary in a professional and academic context.
Course delivery	Lectures, practical translational activities
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam / one on one viva End-semester: Sit-down exam/ one- one viva
Reading list	<p>Recommended reading:</p> <p>Brauns, J. (1981). Comprendre pour traduire. I.B.D. Limited.</p> <p>Cascade Joël (coordinateur. (2017). Prêt à réviser. Anglais. Traduction. Méthode et pratique. 120 fiches. Thème, version, thème grammatical. Classes préparatoires et Licence. B2/C1. Editions Ellipses.</p> <p>Françoise Grellet. (2015). Initiation au thème Anglais. Hachette Éducation.</p> <p>Jean-Marc Hiernard. (2003). Les règles d'or de la traduction. Ellipses Marketing.</p> <p>Soulié, D. (1991). Traduire-- en anglais. Hachette.</p> <p>Szlamowicz, J. (2012). Outils pour traduire, français-anglais. Editions OPHRYS.</p> <p>Valentine, E., & Aubin, M.-C. (2017). Stylistique différentielle, textologie et traduction. Canadian Scholars' Press.</p>

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Read, understand, and translate short texts from French to English
	CO 2	Write a grammatically correct and coherent text in English on the basis of a French text.
Skills related to	CO 3	Use relevant vocabulary.

one's specialisation		
	CO 4	Use correct punctuation marks while writing.
Application of knowledge and skills	CO 5	Translate short texts from French - English
	CO 6	Reformulate French texts into English
Generic learning of outcomes	CO 7	Develop basic translation skills from French to English
	CO 8	Ability to switch seamlessly between French and English in both written and spoken contexts.

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes
1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	1	2	3	1	2	2	1	1	1	2
	CO2	3	3	3	1	2	3	1	1	1	2
Skills	CO3	2	3	3	1	2	3	1	1	3	2
	CO4	1	3	3	1	2	3	1	2	2	2
Application	CO5	1	2	3	1	2	3	1	2	2	2
	CO6	3	3	3	1	2	3	1	1	3	2
Generic learning outcomes	CO7	2	2	3	2	1	3	1	2	2	1
	CO8	2	2	3	1	2	2	1	1	2	2

Course 4

Course title	French for Business
Category	a. Existing course without changes
Course code	BAFRC304
Type of course	DSC
Semester	V
Number of credits	2 (Two)
Maximum intake	20
Day/Time	Thursday 9AM-11AM
Name of the teacher/s	Prof. Anjali Bagde
Course description	<p>Course Description:This course seeks to familiarize students with specialized language in the domain of business French. It enables the student to organize domain-specific discourse in the context of business and commerce and to communicate it effectively.</p> <p>Programme Objectives: PO5: develop listening, speaking, reading, and writing skills in</p>

	<p>French</p> <p>PO8 develop language skills to communicate effectively in personal, professional, and academic contexts</p> <p>PO9 develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce</p> <p>PO10 be equipped to pursue a career in academic institutions and other organizations</p> <p>Learning outcomes:</p> <p>a) Domaine specific outcomes At the end of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Understand the terminology related with business establishments like banks, BPOs · Communicate effectively in domain specific business French and · Use language in commercial settings. <p>b) Value addition:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Students will acquire knowledge of French used specifically in business world as an added complement to the other language- based courses at BA level. <p>c) Skill enhancement</p> <ul style="list-style-type: none"> · Students will be able to express themselves better in the domain of business French. <p>d) Employability Quotient This course will enable students to correspond in French in a professional context and integrate into a variety of roles in any business or professional setting.</p>
Course delivery	Lectures, activities in class, worksheets etc
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam, Oral exams, Assignments End-semester: Sit-down exam
Reading list	<p>Recommended reading:</p> <p><i>Affaires à suivre</i>, Niveau intermédiaire, Paris, Hachette, 2001</p> <p><i>Comment vont les affaires ?</i> Paris, Clé International, 2000.</p> <p><i>Faire des affaires en français</i>, Paris, Hachette, 1997.</p> <p><i>Trouver un job sur l'internet</i>, Paris, Editions LPM, 1996.</p> <p>Michel Danilo et al. : <i>Le français de la Communication Professionnelle</i>, Clé International, 1993.</p>

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Write and understand correct simple phrases, sentences, and short paragraphs in professional French
	CO 2	Give and understand professional information in workplaces

Skills related to one's specialisation	CO 3	Use proper vocabulary in professional world
	CO 4	Use correct register of French in professional a setting
Application of knowledge and skills	CO 5	Write professional texts like CVs and professional email etc.
	CO 6	Prepare for interviews and other professional interactions
Generic learning of outcomes	CO 7	Develop writing and speaking skills in professional French
	CO 8	Communicate effectively in professional situations

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

Knowledge and understanding		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1
	CO2	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1
Skills	CO3	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1
	CO4	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1
Application	CO5	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1
	CO6	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1
Generic learning outcomes	CO7	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1
	CO9	1	2	3	2	1	2	3	1	1	1

Course 5

Course title	Academic Reading and Writing
Category	c. New course
Course code	BAFRC305
Type of course	AEC
Semester	V
Number of credits	3
Maximum intake	20
Day/Time	Tuesday 9AM-11AM Thursday 11:10AM- 1:10PM

Name of the teacher/s	Dr. Mohit Chandna
Course description	<p>Course Description: The course aims to increase students' skills as writers by helping acquiring both the theoretical knowledge and practical skills necessary to produce texts for various academic contexts. Students will be taught to summarize, expand upon and create academic texts. They will practice basic skills of performing literature reviews and of writing research papers and thesis writing. They will be taught the fundamentals of research proposals, conference abstracts and book chapters.</p> <p>Programme Objectives: PO1: develop knowledge of French language in accordance with international CEFR levels of competence PO5: develop listening, speaking, reading, and writing skills in French PO8 develop language skills to communicate effectively in personal, professional, and academic contexts PO10 be equipped to pursue a career in academic institutions and other organizations</p> <p>Learning outcomes:</p> <p>a) Domain specific outcomes At the end of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Better use the French language in different academic contexts. <p>b) Value addition:</p> <ul style="list-style-type: none"> · With the help of practical examples students, will get better acquainted with the conventions of academic writing. <p>c) Skill enhancement</p> <ul style="list-style-type: none"> · Students will be able to lay the foundation for critical writing in academic and other contexts. <p>d) Employability Quotient This course will improve students' written communication skills and better prepare them for all professional contexts.</p>
Course delivery	Lectures, activities in class, worksheets etc
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam, Oral exams, Assignments End-semester: Sit-down exam
Reading list	<p>Recommended reading: Bailey, Stephen. (2022). Academic Writing for University Students. London and New York: Routledge Bailey, Stephen. (2015). Academic Writing: Handbook for International Students. London and New York: Routledge Craswell, G. (2004). Writing for Academic Success. Sage Publications EnjelvinG. (2009). Savoir-faire plus : le français à l'université Routledge. Garnier Sylvie, & Savage Alan D. (2011). Rédiger un texte académique en français. Editions OPHRYS.</p>

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Write and understand correct and simple French for professional communication in the academic context.
Skills related to one's specialisation	CO 2	Acquire an understanding of rules and conventions related to research papers, review papers, thesis writing etc.
Application of knowledge and skills	CO 3	Preparing research proposals, conference abstracts, research summaries etc. – skills that will help as students prepare to pursue higher studies.
Generic learning of outcomes	CO 4	Develop writing and presentations skills to communicate professionally in the academic setting.

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	1	3	3	3	1	2	3	1	1	1
Skills	CO2	1	3	3	3	1	2	3	1	1	1
Application	CO3	1	3	3	3	1	2	3	1	1	1
Generic learning outcomes	CO4	1	3	3	3	1	2	3	1	1	1